



Q609

- CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
- SAFETY ADVICE AND WARNINGS
- CONSEILS ET AVERTISSEMENTS DE SECURITE
- RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE
- CONSIGLI E AVVERTIMENTI DI SICUREZZA
- CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
- CONSELLS I ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT
- VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN
- PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
- RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA
- СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• عمال سلالتاري ذحتو حئاصن

ESPAÑOL

ES

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser substituido por el fabricante, por su servicio postventa o

por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.

- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Usar el aparato solamente con la fuente de alimentación específica, suministrada con el aparato.



- Este símbolo significa que el aparato no debe ser usado cerca del agua.

- Antes de conectar el aparato verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.

SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



- Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos

(RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

- La siguiente información es con respecto al etiquetado energético y el diseño ecológico:

Marca y dirección	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Modelo	Q609
Tensión de entrada	100-240 V
Frecuencia de la CA de entrada:	50/60 Hz
Tensión de salida	3,0 V
Intensidad de salida	0,8 A
Potencia de salida	2,4 W
Eficiencia media en activo	75,34 %
Eficiencia a baja carga (10%)	N/A
Consumo eléctrico en vacío	0,041 W

Para determinar el cumplimiento con los requisitos de diseño ecológico y para el cálculo de los parámetros de etiquetado energético la normativa Europea EN 50563 es tomada como referencia.

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.

- Only use the appliance with the specific power supply unit, provided with the appliance.



- This symbol means that product must not be used near water.

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a socket that can supply a minimum of 10 amperes.
- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.

SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

- The following information is regarding to energy labelling and ecodesign:

Trademark and address	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Model	Q609
Input Voltage	100-240 V
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	3,0 V
Output current	0,8 A
Output power	2,4 W
Average Active Efficiency	75,34 %
Efficiency at low load (10%)	N/A
No-load power consumption	0,041 W

To establish compliance with the ecodesign requirements and for calculation of energy labelling parameters the appliance the European standard EN 50563 is used as reference.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte.
- Les enfants ne doivent pas réaliser les opérations de nettoyage ou de maintenance de l'appareil sauf sous la supervision d'un adulte.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un service après-vente ou par tout professionnel agréé afin d'écartier tout danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage professionnel ou industriel.
- Utiliser l'appareil uniquement avec la source d'alimentation spécifique, livrée avec l'appareil.



- Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de l'eau.

- Avant de brancher l'appareil à la prise secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui de la prise secteur.
- Brancher l'appareil sur une prise de courant et supportant au moins 10 ampères.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

-Les informations suivantes sont fournies conformément à l'étiquetage énergétique et à la conception écologique :

Marque et adresse	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Modèle	Q609
Tension d'entrée	100-240 V
Fréquence du CA d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	3,0 V
Courant de sortie	0,8 A
Puissance de sortie	2,4 W
Rendement moyen en mode actif	75,34 %
Rendement à faible charge (10%)	N/A
Consommation électrique hors charge	0,041 W

Pour déterminer la conformité aux critères de conception écologique et pour le calcul des paramètres d'étiquetage énergétique, la norme européenne EN 50563 est prise en référence.

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nach Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes und Aufklärung über die Gefahren, die die Benutzung mit sich bringt.
- Kinder dürfen keine Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten am Gerät ausführen, sofern sie nicht von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Kundendienst des Herstellers oder einem entsprechenden Fachmann ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt und ist für professionelle oder gewerbliche Zwecke nicht geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät nur mit dem spezifischen mitgelieferten Netzteil.



- Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden darf.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an ein Stromnetz mit mindestens 10 Ampere anschließen.
- Überprüfen Sie das elektrische Verbindungskabel. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.

SERVICE

- Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt

zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



- Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

- Nachfolgende Information bezieht sich auf die Energiekennzeichnung und das Ökodesign:

Marke und Anschrift:	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Modell:	Q609
Eingangsspannung	100-240 V
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	3,0 V
Ausgangsstrom	0,8 A
Ausgangsleistung	2,4 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	75,34 %
Effizienz bei geringer Last (10%)	N/A
Leistungsaufnahme bei Null-last	0,041 W

Grundlage für die Feststellung der Erfüllung der Anforderungen des Ökodesigns und die Berechnung der Parameter für die Energieeffizienz-Etikettierung ist die Europäische Norm EN 50563.

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este comporta.
- As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a menos que se encontrem sob a supervisão de um adulto.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.

- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.
- Utilize apenas o aparelho quando ligado a uma tomada de corrente de baixa tensão que corresponda às especificações do aparelho.



- Este símbolo significa que o aparelho não deve ser usado perto de água.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação a terra e que suporte 10 amperes.
- Verifique o estado do cabo de elétrico. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.

SERVIÇO

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



- Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos

(REEE).

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

- A seguinte informação diz respeito à etiqueta de eficiência energética e ao design ecológico:

Nome e endereço	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Modelo	Q609
Tensão de entrada	100-240 V
Frequência da alimentação de CA	50/60 Hz
Tensão de saída	3,0 V
Corrente de saída	0,8 A
Potência de saída	2,4 W
Eficiência média no modo activo	75,34 %
Eficiência a carga Baixa (10%)	N/A
Consumo energético em vazio	0,041 W

Para determinar o cumprimento dos requisitos do design ecológico e para o cálculo dos parâmetros da etiqueta de eficiência energética é tomada como referência a norma Europeia EN 50563.

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore a 8 anni, esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le istruzioni per un suo uso in tutta sicurezza e ne comprendano i rischi.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.

- Questo apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico, non professionale o industriale.
- Utilizzare l'apparecchio solamente con la specifica fonte di alimentazione, in dotazione con l'apparecchio.



- Questo simbolo indica che non è consentito l'utilizzo dell'apparecchio in prossimità di acqua.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che sopporti come minimo 10 ampere.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione: I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non usare l'apparecchio in seguito a cadute, nel caso presenti danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.

SERVIZIO

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

- Le seguenti informazioni si riferiscono all'etichetta energetica e al disegno ecologico:

Marchio e indirizzo	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Modello	Q609
Tensione di ingresso	100-240 V
Frequenza di ingresso CA	50/60 Hz
Tensione di uscita	3,0 V
Corrente di uscita	0,8 A
Potenza di uscita	2,4 W
Rendimento medio in modo attivo	75,34 %
Rendimento a basso carico (10%)	N/A
Potenza assorbita nella condizione a vuoto	0,041 W

Per determinare l'adempimento dei requisiti di progettazione ecologica e per il calcolo dei parametri dell'etichettatura energetica, si prende come riferimento la normativa Europea EN 50563.

CATALÀ

CA

Benvolgut client:

Us agraïm que us hàgiu decidit a comprar un producte de la marca SOLAC

La seva tecnologia, el seu disseny i la seva funcionalitat, així com el fet de superar les normes de qualitat més estrictes, us comportaran una satisfacció total durant molt de temps.

- Llegiu atentament aquest full d'instruccions abans d'engegar l'aparell i conserveu-lo per a consultes posteriors. No observar i incomplir aquestes instruccions pot tenir com a resultat un accident.
- Aquest aparell el poden fer servir nens de més de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, sempre que tinguin una supervisió o una formació adequada per fer servir l'aparell d'una manera segura i entenguin els riscos que implica.
- La neteja i el manteniment per compte de l'usuari no poden dur-lo a terme nens sense supervisió.
- Aquest aparell no és una joguina. Els nens han d'estar sota vigilància per assegurar que no juguin amb l'aparell.
- Si el cable d'alimentació està malmès, ha de ser substituït pel fabricant, pel servei postvenda o per personal qualificat similar per tal d'evitar un perill.

- Aquest aparell està pensat únicament per a un ús domèstic, no per a ús professional o industrial.
- Feu servir l'aparell només amb la font d'alimentació específica que se subministra amb l'aparell.



- Aquest símbol significa que l'aparell no ha de ser utilitzat prop de l'aigua.

- Abans de connectar l'aparell a la xarxa, comproveu-hi que el voltatge indicat a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.
- Connecteu l'aparell a una base de presa de corrent que suporti com a mínim 10 amperes.
- Verifiqueu-hi l'estat del cable elèctric de connexió. Els cables danyats o enredats augmenten el risc de xoc elèctric.
- Si alguna de les envoltants de l'aparell es trenca, desconnecteu immediatament l'aparell de la xarxa per evitar la possibilitat de patir un xoc elèctric.
- No feu servir l'aparell si ha caigut, si hi ha senyals visibles de danys o si hi ha una fuga.

SERVEI

- L'ús inadequat o en desacord amb les instruccions d'ús pot comportar un perill i anul·la la garantia i la responsabilitat de fabricant.

ANOMALIES I REPARACIÓ

- En cas d'avaria porteu l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo o no reparar-lo, ja que hi pot haver perill.

PER A LES VERSIONS EU DEL PRODUCTE I/O EN CAS QUE EL PAÍS HO APLIQUI:

ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE

- Els materials que componen l'envàs d'aquest aparell estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-vos-en, feu servir els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



- Aquest símbol significa que, si us voleu desfer del producte, un cop exhaurida la seva vida, l'heu de disposar, a través dels mitjans adequats, en mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE)).

Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/EU de baixa tensió, amb la Directiva 2014/30/EU de compatibilitat electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EU sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

-La següent informació és amb respecte a l'etiquetatge energètic i el disseny ecològic:

Marca i direcció	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Model	Q609
Tensió d'entrada	100-240 V
Freqüència de la CA d'entrada:	50/60 Hz
Tensió de sortida	3,0 V
Intensitat de sortida	0,8 A
Potència de sortida	2,4 W
Eficiència mitja en actiu	75,34 %
Eficiència a baixa carga (10%)	N/A
Consum elèctric en buit	0,041 W

Per determinar el compliment amb els requisits de disseny ecològic i pel càlcul dels paràmetres d'etiquetat energètic la normativa Europea EN 50563 s'ha pres com a referència.

Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk SOLAC.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.
- Het schoonmaken en het onderhoud van het toestel door kinderen moet altijd onder toezicht van een volwassene gebeuren.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantenservice of vergelijkbaar

gekwalficeerd personeel vervangen worden, om eventuele risico's te vermijden.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Gebruik uitsluitend de speciaal voor het apparaat bedoelde voeding die bij het apparaat geleverd is.



- Dit symbool betekent dat het apparaat niet dicht bij water gebruikt mag worden.

- Alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, controleer dat de aangegeven spanning op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat tenminste 10 Ampère kan leveren.
- Controleer de staat van de elektriciteitskabel. Kapotte kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit als een deel van de behuizing kapot gaat, om een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.

REPARATIES:

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



- Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

- De volgende informatie heeft betrekking op het label betreffende energie-efficiëntie en ecologisch ontwerp:

Merk en aders	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Typeaanduiding	Q609
Voedingsspanning	100-240 V
Voedingsfrequentie	50/60 Hz
Uitgangsspanning	3,0 V
Uitgangsstroom	0,8 A
Uitgangsvermogen	2,4 W
Gemiddelde actieve efficiëntie	75,34 %
Efficiëntie bij lage belasting (10%)	N/A
Energieverbruik in niet-belaste toestand	0,041 W

Teneinde te bepalen of voldaan wordt aan de eisen die worden gesteld aan het ecologisch ontwerp en de berekening van de parameters van het energielabel, worden de Europese voorschriften EN 50563 als referentie gebruikt.

Vážený zákazník / Vážená zákaznice,

Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

- Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.
- Tento přístroj není hračka. Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si se zařízením.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.

- Přístroj používejte pouze se specifickým napájecím zdrojem dodávaným se spotřebičem.



- Tento symbol znamená, že přístroj nesmí být používán v blízkosti vody

- Před připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá síťovému napětí.
- Přístroj zapojte do elektrické zásuvky s minimálním příkonem 10 A.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Pokud dojde k poškození některého z krytů přístroje, okamžitě ho odpojte z elektrické sítě, abyste předešli elektrickému zkratu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vám upadl na zem, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození nebo má-li nějaký únik.

PROVOZ:

- Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

- Pokud se objeví nějaký problém, zanechte přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:

EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.



- Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

Tento přístroj je v souladu se směrnicí 2014/35/EU o nízkém napětí, směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnicí 2009/125/EC o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

- Následující informace se týkají ekodesignu a označování energetickými štítky:

Známka a adresa	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Modelu	Q609
Vstupní napětí	100-240 V
Vstupní frekvence	50/60 Hz
Výstupní napětí	3,0 V
Výstupní proud	0,8 A
Výstupní výkon	2,4 W
Průměrná účinnost v aktivním režimu	75,34 %
Účinnost při malém zatížení (10%)	N/A
Spotřeba energie ve stavu bez zátěže	0,041 W

Pro zajištění souladu s požadavky na ekodesign a výpočet parametrů pro označování energetickými štítky se jako referenční hodnota používá evropská norma EN 50563.

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- Urządzenie może być używane przez osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne lub dzieci od 8 roku życia, tylko i wyłącznie pod kontrolą dorosłych zapoznanym z tego typu sprzętem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany przez producenta serwis lub przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.

- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie z zasilaczem, który jest dostarczony wraz z urządzeniem.



- Ten symbol oznacza, że nie należy używać tego urządzenia w pobliżu wody.

- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączać urządzenie do sieci elektrycznej o sile co najmniej 10 amperów.
- Sprawdzać stan elektrycznego kabla połączeń. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie używać urządzenia, jeśli upadło lub jeśli występują widoczne oznaki uszkodzenia lub wycieki.

OBSŁUGA

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



- Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/EU niskonapięciowych 2014/30/EU o Kompatybilność elektromagnetycznej, z dyrektywą 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/EC w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu stosowanego w produktach związanych z energią.

- Następujące informacje dotyczą oznaczenia efektywności energetycznej i wzornictwa ekologicznego:

Znak i adres	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Modelu	Q609
Napięcie wejściowe	100-240 V
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	3,0 V
Prąd wyjściowy	0,8 A
Moc wyjściowa	2,4 W
Średnia sprawność podczas pracy	75,34 %
Sprawność ążeniu (10%)	N/A
Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0,041 W

W celu ustalenia zgodności z wymogami dotyczącymi ekoprojektu i obliczenia parametrów w celu etykietowanie energetycznego zgodnie z Normą europejską EN 50563 jest traktowana jako odniesienie.

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento produkt značky SOLAC.

Dlhá životnosť tohto produktu je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

- Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomujú si prípadné nebezpečenstvo.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Poškodený napájací kábel musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobné kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Táto zariadenie je určená iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.

- Toto zariadenie používajte len s príslušným zdrojom napájania, ktorý je súčasťou balenia zariadenia.



- Tento symbol znamená, že toto zariadenie sa nesmie používať v blízkosti vody

- Pred pripojením zariadenia ku zdroju napájania skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
- Zariadenie zapojte do elektrickej zásuvky pre menovité napätie minimálne 10 ampérov.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Ak je na zariadení poškodený niektorý z krytov, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.

SERVIS:

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

ODCHÝLKY A OPRAVA

- Ak je zariadenie poškodené alebo došlo k iným problémom, odneste ho do oprávneného servisného strediska. Nepokúšajte sa sami rozoberať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.

NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU

- Materiály, z ktorých je vyrobený obal tohto zariadenia, sú určené na zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.
- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.



- Tento symbol znamená, že ak produkt chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odneste ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).

Tento prístroj je v súlade so smernicou č. 2014/35/EU o nízkom napätí, smernicou č. 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernicou č. 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernicou č. 2009/125/EC o požiadavkách

- Nasledujúce informácie sa týkajú označovania energetickej účinnosti a ekodizajnu:

Známka a adresa	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Modelu	Q609
Vstupné napätie	100-240 V
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie	3,0 V
Výstupný prúd	0,8 A
Výstupný výkon	2,4 W
Priemerná účinnosť v aktívnom režime	75,34 %
Účinnosť pri nízkej záťaži (10 %)	N/A
Spotreba energie v stave bez záťaže	0,041 W

Európska norma EN 50563 je použitá ako štandard na zabezpečenie súladu spotrebiča s požiadavkami na ekodizajn a na výpočet parametrov označovania energetickej účinnosti.

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük szépen, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött.

A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze is meg azokat későbbi felhasználás céljából. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.
- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel kizárólag felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az azzal járó lehetséges veszélyeket is.
- A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ez a készülék nem játék. Mindig ügyeljünk arra, hogy gyerekek kezébe ne kerüljön a készülék, és hogy ne játsszanak vele.

- Ha az áramkábel sérült, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a szervizszemélyzetének vagy hasonlóan képzett szakembernek ki kell cserélnie.
- Ez a készülék csak használatra való otthoni, nem professzionális vagy ipari használatra.
- Csak a készülékhez mellékelt speciális tápegységgel használja a készüléket.



– Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket tilos víz közelében használni.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor besorolási címkéjén jelzett feszültség megfelel a főhálózati feszültségnek, mielőtt bedugja oda az akkumulátort.
- Csatlakoztassa a készüléket egy földelt csatlakozó aljzathoz, mely minimum 10 ampernek ellenáll.
- Ha a készülék burkolatának bármelyik része megtörik, azonnal csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, hogy megelőzze az áramütés lehetőségét.
- Ne használja a készüléket, ha az a földre esett, vagy látható sérülés van rajta, vagy szivárog.

SZERVIZ:

- Bármilyen jellegű helytelen használat vagy a használati utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének elvesztését és érvénytelenné válását eredményezi.

RENDELLENESSÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, vigye azt egy felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani a készüléket, mert veszélyes lehet.

EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:

A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAFELHASZNÁLHATÓSÁGA

- A jelen készülék csomagoló anyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Amennyiben ártalmatlanítani kívánja őket, használja a megfelelő gyűjtőkonténert a különböző típusú anyagokhoz.
- A termék nem tartalmazza olyan anyagok koncentrációit, amelyek károsak lehetnek a környezetre nézve.



- Ez a szimbólum azt jelzi, hogy amennyiben ártalmatlanítani kívánja a terméket annak működési idejének lejártával, vigye el azt egy hivatalos hulladékgazdálkodási ügynökhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE)

szelektív gyűjtése céljából

Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségre vonatkozó 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU, és az az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EC irányelveknek.

- A következő energiacímkézési és környezetbarát tervezési információk vonatkoznak a termékre:

Védjegye és címe	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Modellazonosító	Q609
Bemenő feszültség	100-240 V
Bemenő váltóáram frekvenciája	50/60 Hz
Kimenő feszültség	3,0 V
Kimenő áramerősség	0,8 A
Kimenő teljesítmény	2,4 W
Aktív üzemmódban mért átlagos hatásfok	75,34 %
Hatásfok alacsony (10 %-os) terhelésnél	N/A
Üresjárási üzemmódban mért energiafogyasztás	0,041 W

A készülék környezetbarát tervezési követelményeknek való megfelelése megállapításához és az energiacímkézési paraméterek kiszámításához referenciaként az EN 50563 számú szabvány van érvényben.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.
- Този уред може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, само и единствено ако са под надзора на някой възрастен човек или ако предварително им е обяснено как безопасно да използват уреда, а също и ако разбират съществуващите рискове.
- Уредът може да бъде почистван или поддръжката му да бъде извършвана от деца, единствено ако се намират под надзора възрастен човек.
- Този уред не е играчка. Моля, осигурете надзор над децата, така че да не си играят с уреда.
- Ако свързването на уреда е повредено, моля да се обадите по телефона на "Услуги за клиенти" на номера, указан в гаранционния лист. С цел избягване

на произшествия, моля не поправяйте или разглобявайте уреда.

- Този уред е проектиран единствено за домашна употреба, а не за професионална или такава при заводски условия.
- Използвайте уреда единствено с определения източник на захранване, който се доставя с него.



- Този символ означава, че апаратът не следва да бъде използван близо до вода.

- Преди включване на уреда към мрежата, уверете се, че посоченият на табелката волтаж с характеристиките съвпада с волтажа на мрежата.
- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, който да издържа най-малко 10 ампера.
- Проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или навит около апарата, с това опасността от електрически удар се увеличава.
- Ако някоя външна част на уреда се счупи, незабавно го изключете от захранващата мрежа, за да предотвратите опасността от електроудар.
- Забранена е употребата на апарата, ако същият е паднал или ако има явни признаци за дефекти, или при наличие на теч.

СЕРВИЗ

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервис за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



- Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограничения при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

- Информацията по-долу се отнася за енергитичното етиктиране и екологичния дизайн:

Марка и адрес	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Модела	Q609
Входно напрежение	100-240 V
Честота на входния променлив ток	50/60 Hz
Изходно напрежение	3,0 V
Изходен ток	0,8 A
Изходна мощност	2,4 W
Среден КПД в работен режим	75,34 %
КПД при малък товар (10 %)	N/A
Консумирана мощност на празен ход	0,041 W

За определяне изпълнението на изискванията за екологичен дизайн и за изчисление на параметрите за енергийно етиктиране е взет европейски норматив EN 50563.

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, în cazul în care aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolul.

- Acest aparat este destinat numai pentru utilizarea în gospodărie, și nu pentru utilizări profesionale sau industriale.
- Utilizați aparatul doar cu racordul de energie specific, furnizat împreună cu aparatul.



- Acest simbol semnifică faptul că produsul nu trebuie utilizat a proape de zone cu apă.

- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde tensiunii de la priză, înainte de a branșa aparatul.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare de minim 10 amperi.
- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Dacă una din părțile carcasei aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.

DEPANARE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS.:

ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



- Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice

(WEEE).

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

- Următoarele informații sunt referitoare la etichetarea energetică și proiectarea ecologică:

Marca și adresa	Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain
Model	Q609
Tensiune de intrare	100-240 V
Frecvența c.a. de intrare	50/60 Hz
Tensiune de ieșire	3,0 V
Curent de ieșire	0,8 A
Randament mediu în mod active	2,4 W
Randament mediu în mod activ	75,34 %
Randamentul la sarcina redusă (10%)	N/A
Puterea absorbită în regim fără sarcină	0,041 W

Pentru a stabili conformitatea cu cerințele de proiectare ecologică și pentru calcularea parametrilor de etichetare cu referire la energie a aparatului, standardul european EN 50563 este utilizat ca referință.

لخدمة

لكل استخدام غير صحيح، أو عدم الالتزام بإرشادات الاستخدام، قد ينطوي عليه مخاطر وإلغاء الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

. أمور غير عادية لمتصلي ح.

في حالة تعطل احمال الجاهز إلى مركز خدمة صيقل تقنية معقدة. لاتحاول فكك أو إصلاحه لأنه قد يؤدي إلى مخاطر.

إلصادات الاتحاد الأوروبي من لفتح و/أو في حال
يطلق في بلدك

لبليئة وإعانة توي ر لفتح

يتم دمج المواد التي تشكّل لتيئة هذا الجاهز في نظام جمع
،فرز وإعادة تدويرها. إذا كنت ترغب في التخلص منها
يمكنك استخدا م الحايات العامة للنماسة لكل نوع من أنواع
ال مواد

يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعبر
ضارة بالبيئة

AR

يجب أن يرمز له إذا لزم الأمر بعلامة التخلص من
المنتجات بعد انتهاء عمره فيجب إيداعه عن طريق
الوسائط المناسبة وكيفية التخلص مع المنتجات
المقطوعة منفايات ألج مزة الكهربية والإلكترونية



(WEEE).

يتوافق هذا المنتج مع توجيه 2014/35/EU الذي يهدف إلى خفض استهلاك
الطاقة في الأجهزة المنزلية وتوجيه 2011/65/EU حول
قيود استخدام مواد خطرة معينة في ألج مزة الكهربية
والإلكترونية وتوجيه 2009/125/EC حول متطلبات التصميم البيئي
المنطبق على المنتجات ذات الصل

AR

-العملومات التالية هي ش أن حرن ف ل طاقة ولت ه رم م الي ي

Solac Small Electro S.L.U. Avda. de los Huetos, 75, 01010 Vitoria, Alava, Spain	العمال م قك ج ا ر ية وال ع و ان
Q609	ال ط ر ا ز
100-240 V	ج ه د ا ل م د خ ل
50/60 Hz	ت ر د د ه ل ي ا ر ا ل م ت ر د ل ل م د خ ل:
3,0 V	ج ه د ا ل م خ ر ج
0,8 A	ش ا فة ا ل م خ ر ج
2,4 W	ق وة ا ل م خ ر ج
75,34 %	ن م و س ط ا ف ي ع ل ي ة ا ل ش طة
N/A	ا ف ي ع ل ي ق ي ا ل ح م ل ا ن خ ف ض (10%)
0,041 W	ا س ت ه ا ل ك ا ل ع ر ب ا ف ي ا ف ر ا غ

ل ت ح ي د ا ل ت م ث ا ل م ع ط ل ب ا ت ا ل ت ه ر م م ا ل ي ي ل و ح س ا ب ا ل م ع ل ي ر
ل ح ر ن ف ل ط ا ق ق ت و خ ذ ا ل م ع ل ي ر أ ل و ر و ية EN 50563 ك م ر ج ع.

عزيزي لانيون:

نشكر قرارك شراء منتج من منتجات الالمات جارية SOLAC. وسوف تطلب لك التكاليف ووجيا والتصميم والداء الى جلب واقع تجاوز أعلى مع ايبرال جودة الرضالات المتيرة طويلة من الزمن.

. فربما علة كراس الرشادات مذ قبل بدعش غل الج هاز واضطبه للرجوع الي في المقبل. إن عدم التقيد والتمثال هذه الرشادات قد يتوب لي المتيح لذلك وقوع حادث.

. ليكن أن ميت خدم هذا الج هاز أظال من ميعر 8 سن وانف مطوق وأشخاص من نوي القدرات للهيأة أو لاجرية أو لال علة في قصصة أو لعدام لاجرة ولا معة، إذا مقدم مع الشراف أو للتدرب لال في لين في م لتيق قبلت عم الالج هاز بطريقة آفة ميت وبعو الالم خاطر لا تمتربة لي ه

. الي جب لي أظال لي ام للتخفيف والصيلة للتبيجب أن يقوبها لا ميت خدم ومن بون لراف

. إن هذا الج هاز ليس لية ي جب أن يكون أظال تحت المرقف للتأكد بل مم الي عيون بلالج هاز

في حال النقل فسر لك التغييرات التي يجب عليك القيام بها من قبل الشركة
للخدمة أو من قبل مركز خدمة طبع الذي يجب عليك العمل أو من قبل
موظفين مؤهلين ولك من أجل تجنب المخاطر
.تم إعداد هذا الجاهز للخدمة من قبل فريقنا، وليس للخدمة من قبلنا في
أو للصناعة

.لست خدم لاجهز فقط مع صدى للطاقة المزدحم، لاجهز مع لاجهز
يحيى هذا الرمز أن الجاهز اليمين غي أن
يستخدم القرب من المياه



قبل توصيل الجاهز، يجب عليك التأكد من أن الجاهز قد تم
تغييره لخدمة الموصفات مطبق الجاهز الذي ارالك مبيئي
أوصل لجاهز لاجهز عدة مأخوذة من مزودك حد أقصى 10 أسيير
تتحقق من أن سلك التوصيل الكهربائي يتبني دالسا لك التلوي
أو التمشيد لك من خطر حدوث صدمة كهربائية.

إذا تمزق أي من مغطيات الجاهز، قم بإزالة المغطيات الجاهز
من بين أركان التوليد في بقايا حتمال حدوث صدمة كهربائية.
لست خدم لجاهز إلا سرقط أو إذا كان في حالة عملات وخدمة
لمنتلف أو إذا كان من التسررب.

solac



Ver. I 17/07/22
A6

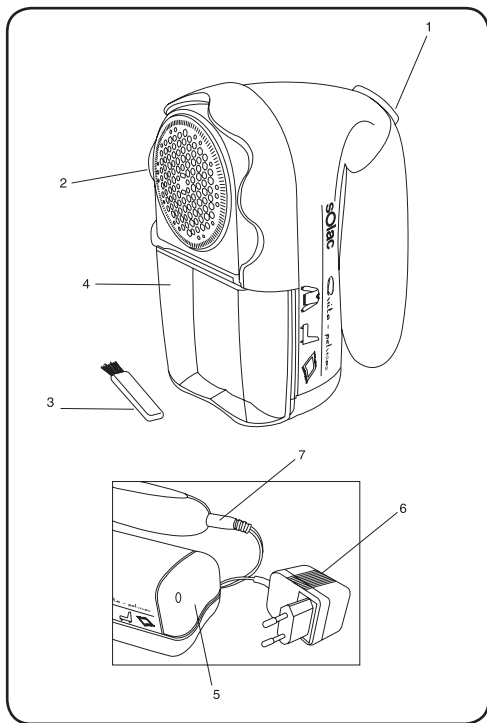
Solac Small Electro, s.l.u.
Avenida de los Huetos 75, 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava)

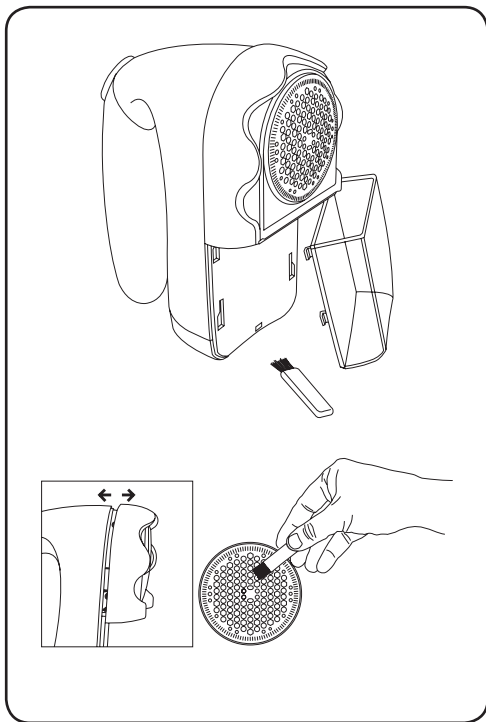
Q609



- ES.** Instrucciones de uso
- EN.** Instructions for use
- FR.** Mode d'emploi
- DE.** Gebrauchsanweisung
- PT.** Instruções de uso
- IT.** Istruzioni per l'uso
- NL.** Gebruiksaanwijzing
- CS.** Návod k použití
- PL.** Instrukcja obsługi
- SK.** Inštrukcie na používanie
- HU.** Használati útmutató
- BG.** Инструкции за употреба
- CZ.** Upute za korištenje

solac





ESPAÑOL

ES

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Interruptor de encendido/ apagado
2. Selector regulador de niveles de apurado
3. Cepillo limpiador
4. Depósito pelusas
5. Compartimento pilas (no incluidas)
6. Transformador
7. Conector transformador

FUNCIONAMIENTO

- En caso de utilizar el aparato con transformador, introduzca la clavija del transformador (6) en el conector (7) indicado para éste.
- En caso de utilizar el aparato con pilas, abra el compartimento para pilas (5) presionando la tapa y deslizándola hacia arriba.
- Inserte 2 pilas tamaño "LR14" según a la indicación de los polos.
- Cierre el compartimento para pilas presionando la tapa y deslizándola hacia abajo.
- Seleccione el nivel de apurado deslizando el selector regulador de niveles de apurado (2).
- Sitúe el interruptor de funcionamiento (1) en posición de encendido.
- Coloque la prenda sobre una superficie lisa. Deslice suavemente, sin presionar, el quitapelusas sobre la prenda estirada adecuando el selector de

apurado (2) a cada necesidad.

- Después de su uso, apague el quitapelusas situando el interruptor (1) en posición de apagado y en su caso desconecte el aparato de la red.
- Después de su uso y una vez desconectado el aparato de la red, le recomendamos vaciar el depósito de pelusas (4)

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de la limpieza del quitapelusas, asegúrese de que está apagado y en su caso desconectado de la red.
- Extraiga el depósito de pelusas (4) deslizándolo hacia abajo y vacíelo.
- El depósito de pelusas no debe llenarse más de sus $\frac{3}{4}$ partes.
- Para la limpieza del cabezal de cuchillas, retire el anillo regulador de apurado (2) deslizándolo hacia fuera hasta retirarlo del aparato, extraiga la pieza plástica con rejilla ayudándose de una herramienta de superficie plana y limpie las pelusas cuidadosamente con el cepillo (3) que se adjunta para no dañar el cabezal de cuchillas.
- Limpie las partes plásticas con un paño seco.
- Coloque la cuchilla y las piezas plásticas en su posición original.

ENGLISH

EN

MAIN COMPONENTS

1. ON/OFF switch
2. Shaving closeness level selector
3. Cleaning brush
4. Lint chamber
5. Battery compartment (batteries not included)
6. Transformer
7. Transformer connector

USER INSTRUCTIONS

- If using the unit with the transformer, insert the transformer jack (6) into the matching connector (7).
- If using batteries to power the unit, open the battery compartment (5) by pressing the lid and sliding it upwards.
- Insert 2 LR14 batteries with the poles as indicated
- Close the battery compartment by pressing on the lid and sliding it downwards.
- Select the closeness level using the closeness level selector (2).
- Turn the ON/OFF switch (1) to the ON position.
- Place the garment on a smooth surface. Without pressing, gently glide the fabric shaver over the

stretched garment, changing the closeness selector (2) as required.

- After use, turn the fabric shaver off by turning the switch (1) to the OFF position and, if applicable, unplug the appliance from the mains.
- After use, and once you have unplugged the appliance from the mains, we recommend emptying the lint chamber (4)

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the fabric shaver, make sure it is switched off and, if applicable, unplugged from the mains.
- Remove the lint chamber (4) by sliding it downwards, and empty it. The lint chamber must not fill up more than 3/4 of the way.
- To clean the shaving head, remove the closeness adjustment ring (2), sliding it outwards until it comes free from the unit; remove the shield's plastic casing using a flat-edged tool and carefully remove the lint using the supplied brush (3) taking care not to damage the shaving.
- Clean the plastic casing with a dry cloth.
- Return the blade and the plastic casing to their original positions.

FRANÇAIS

FR

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Interrupteur on/off
2. Sélecteur régulateur de degrés de rasage
3. Brosse nettoyante
4. Récipient à peluches
5. Compartiment à piles (non fournies)
6. Transformateur
7. Connecteur transformateur

FONCTIONNEMENT

- Si vous utilisez l'appareil avec un transformateur, introduisez la fiche du transformateur (6) dans le connecteur (7) adapté à celui-ci.
- Si vous utilisez l'appareil avec des piles, ouvrez le compartiment à piles (5) en appuyant sur le couvercle et en le glissant vers le haut.
- Insérez 2 piles de type « LR14 » selon l'indication des polarités.
- Fermez le compartiment à piles en appuyant sur le couvercle et en le glissant vers le bas.
- Sélectionnez le degré de rasage en glissant le sélecteur régulateur de degrés de rasage (2).
- Placez l'interrupteur de mise en marche (1) sur la position « on ».
- Placez le vêtement sur une surface lisse. Faites glisser doucement, sans appuyer, l'appareil anti-peluches sur le vêtement étendu en ajustant le

sélecteur de rasage (2) à chaque usage.

- Après chaque utilisation, éteignez l'appareil anti-peluches en plaçant l'interrupteur (1) sur la position « off » et débranchez l'appareil du secteur si nécessaire.
- Après usage et après avoir débranché l'appareil du secteur, nous vous recommandons de vider le récipient à peluches (4)

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil anti-peluches, assurez-vous qu'il est éteint et qu'il est débranché du secteur le cas échéant.
- Retirez le récipient à peluches (4) en le faisant glisser vers le bas et videz-le. Le récipient à peluches ne doit pas être rempli à plus des $\frac{3}{4}$.
- Pour nettoyer la tête de coupe, retirez l'anneau régulateur de rasage (2) en le glissant vers l'extérieur de l'appareil, retirez la pièce en plastique munie d'une grille au moyen d'un outil à la surface plane et nettoyez soigneusement le surplus de peluches avec la brosse (3) fournie pour ne pas endommager la tête de coupe à lames.
- Nettoyez les parties en plastique à l'aide d'un chiffon sec.
- Placez la lame et les pièces en plastique dans leur position originale

DEUTSCH

DE

HAUPTBESTANDTEILE

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Regler zum Einstellen der Schnittlänge
3. Reinigungspinsel
4. Auffangbehälter
5. Batteriefach (leer)
6. Trafo
7. Trafoanschluss

BETRIEB

- Wenn Sie das Gerät mit dem Trafo verwenden, stecken Sie den Stecker des Trafos (6) in den dafür vorgesehenen Anschluss.
- Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben, öffnen Sie das Batteriefach (5), indem Sie auf den Deckel drücken und diesen nach oben schieben.
- Legen Sie 2 Batterien vom Typ „LR14“ ein, die Pole wie gezeigt ausrichten.
- Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie auf den Deckel drücken und diesen nach unten schieben.
- Stellen Sie die gewünschte Schnittlänge über den Schieberegler (2) ein.
- Stellen Sie den Betriebsschalter (1) auf die Position EIN.
- Legen Sie das Kleidungsstück auf eine glatte Oberfläche. Gleiten Sie mit dem Fusselrasierer ohne Druck über das glattgespannte Kleidungsstück, regeln Sie dabei die Schnittlänge über den Schieberegler (2) je nach Bedarf.

- Schalten Sie den Fusselrasierer nach der Verwendung aus, indem Sie den Schalter (1) auf die Position AUS stellen, und trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Nach der Benutzung und Trennung vom Stromnetz empfehlen wir Ihnen, den Auffangbehälter (4) zu entleeren.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Stellen Sie vor der Reinigung des Fusselrasierers sicher, dass er ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Entnehmen Sie den Auffangbehälter (4), indem Sie ihn nach unten schieben, und entleeren Sie ihn. Der Auffangbehälter sollte höchstens zu $\frac{3}{4}$ voll sein.
- Zur Reinigung des Klingenkopfes entfernen Sie den Ring des Schnittlängenreglers (2), indem Sie diesen nach außen schieben und vom Gerät abnehmen. Entnehmen Sie mit einem glatten Werkzeug das Kunststoffteil mit dem Schutzaufsatz, und entfernen Sie die Fusseln vorsichtig mit dem beigelegten Reinigungspinsel (3), um den Klingenkopf nicht zu beschädigen.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile mit einem trockenen Tuch.
- Bringen Sie Klingenkopf und Kunststoffteile in ihrer ursprünglichen Position wieder an.

PORTUGUÊS

PT

COMPONENTES PRINCIPAIS

1. Interruptor de ligar/desligar
2. Selector regulador de níveis de precisão
3. Escova de limpeza
4. Depósito de borbotos
5. Compartimento das pilhas (não incluídas)
6. Transformador
7. Conector do transformador

FUNCIONAMENTO

- No caso de utilizar o aparelho com transformador, introduza a ficha do transformador (6) no conector (7) indicado para este.
- No caso de utilizar o aparelho com pilhas, abra o compartimento para pilhas (5) pressionando a tampa e deslizando-a para cima.
- Insira 2 pilhas do tamanho “LR14” segundo a indicação de polaridade.
- Feche o compartimento das pilhas pressionando a tampa e deslizando-a para baixo.
- Seleccione o nível de precisão deslizando o selector regulador de níveis de precisão (2).
- Coloque o interruptor de funcionamento (1) na posição de ligado.
- Coloque a peça de roupa sobre uma superfície lisa. Deslize suavemente, sem pressionar, o tira borbotos sobre a peça de roupa esticada, ade-

quando o selector de precisão (2) a cada necessidade.

- Depois da utilização, desligue o tira borbotos colocando o interruptor (1) na posição de desligado e, se for o caso, desligue o aparelho da corrente.
- Depois da utilização e, uma vez desligado o aparelho da corrente, recomendamos esvaziar o depósito de borbotos (4)

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes da limpeza do tira borbotos, assegure-se de que está desligado e, se for o caso, desligado da corrente.
- Retire o depósito de borboto (4) deslizando-o para baixo e esvazie-o.
- O depósito de borbotos não deve encher-se até mais de $\frac{3}{4}$ da capacidade.
- Para a limpeza da cabeça de lâminas, retire o anel regulador de precisão (2) deslizando-o para fora até retirá-lo do aparelho, retire a peça plástica com grelha servindo-se de uma ferramenta de superfície plana e limpe os borbotos cuidadosamente com a escova (3) fornecida para não danificar a cabeça de lâminas.
- Limpe as partes plásticas com um pano seco.
- Coloque a lâmina e as peças plásticas na sua posição original.

ITALIANO

IT

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Interruttore di accensione/spegnimento
2. Selettore regolatore dei livelli di taglio
3. Spazzola per la pulizia
4. Cassetto raccogli pelucchi
5. Vano batterie (batterie non incluse)
6. Trasformatore
7. Connettore trasformatore

FUNZIONAMENTO

- Se l'apparecchio viene utilizzato con il trasformatore, introdurre la spina (6) nel connettore (7) adatto.
- Se l'apparecchio viene utilizzato a batterie, aprire il vano batterie (5) premendo sul relativo coperchio e spingendolo verso l'alto.
- Inserire 2 batterie formato "LR14", seguendo l'indicazione di polarità.
- Per chiudere il vano batterie, premere sul coperchio e spingerlo verso il basso.
- Selezionare il livello di taglio spostando l'apposito selettore di regolazione (2).
- Posizionare l'interruttore di funzionamento (1) in posizione di accensione.
- Collocare l'indumento su una superficie piana. Fare scorrere il levapelucchi sull'indumento stirato lentamente, senza premere, regolando il livello di

taglio (2) in base alle esigenze.

- Dopo l'uso, spegnere il levapelucchi posizionando l'interruttore (1) in posizione di spegnimento oppure scollegato dall'alimentazione.
- Dopo averlo utilizzato e dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete, svuotare il cassetto raccogli pelucchi (4).

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire il levapelucchi, verificare che sia spento o scollegato dalla rete.
- Per estrarre il cassetto raccogli pelucchi (4), farlo scivolare verso il basso e svuotarlo. Il cassetto raccogli pelucchi non deve essere pieno oltre i tre quarti.
- Per pulire la testina, rimuovere l'anello di regolazione del taglio (2) facendolo scivolare verso l'esterno fino a estrarlo. Rimuovere il pezzo di plastica con la rete utilizzando un utensile con superficie piana e rimuovere attentamente i pelucchi con la spazzola (3) fornita per non danneggiare la testina.
- Pulire i componenti di plastica con un panno asciutto.
- Riposizionare la lama e i componenti di plastica nella posizione originale.

NEDERLANDS

NL

VOORNAAMSTE ONDERDELEN

1. Aan- / Uit-schakelaar
2. Keuzeschakelaar om het reinigingsniveau in te stellen
3. Schoonmaakborstel
4. Pluisopvangreservoir
5. Batterijvak (batterijen niet meegeleverd)
6. Transformator
7. Transformatorcontact

WERKING

- Steek indien u het apparaat met de transformator wilt gebruiken de stekker van de transformator (6) in het hiervoor aangeduide contact (7).
- Indien u het apparaat op batterijen wilt laten werken, open het batterijvak (5) door het deksel ervan in te drukken en omhoog te schuiven.
- Plaats twee "LR14"-batterijen (let op de + en – pool).
- Sluit het batterijvak door het deksel ervan in te drukken en omlaag te schuiven.
- Kies het reinigingsniveau door de desbetreffende keuzeschakelaar (2) te verschuiven.
- Zet de Aan-/Uit-schakelaar (1) in de Aan-stand.
- Leg het kledingstuk op een glad oppervlak. Schuif de ontpluizer zachtjes, zonder te drukken, over het glad getrokken kledingstuk en pas daarbij het

reinigingsniveau met de desbetreffende schakelaar (2) naar behoefte aan.

- Zet na gebruik de Aan-/Uit-schakelaar (1) in de Uit-stand en sluit, indien van toepassing, de kledingontpluizer van het lichtnet af.
- Aanbevolen wordt om na gebruik en na het afsluiten van het lichtnet, het pluisopvangreservoir (4) te legen.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- Controleer vóór het schoonmaken of de ontpluizer uit staat en van het lichtnet afgesloten is.
- Verwijder het pluisopvangreservoir (4) door het omhoog te schuiven, en leeg het. Het pluisopvangreservoir mag nooit meer dan tot voor $\frac{3}{4}$ vol raken.
- Voor de reiniging van de snijkop, verwijder de instelring voor het reinigingsniveau (2) door deze naar buiten te schuiven, verwijder het kunststof deel met het roostertje met behulp van een werktuig met een plat oppervlak en verwijder de pluisjes zorgvuldig met behulp van de meegeleverde borstel (3) om de snijkop niet te beschadigen.
- Maak de kunststof onderdelen met een droge doek schoon.
- Breng het mesje en de kunststof onderdelen opnieuw op hun oorspronkelijke plaats aan.

ČEŠKY

CS

HLAVNÍ KOMPONENTY

1. Vypínač
2. Přepínač stupně přiblížení holení
3. Kartáček na čištění
4. Sběrna na žmolek
5. Komora pro baterie (baterie nejsou součástí balení)
6. Transformátor
7. Konektor transformátoru

NÁVOD K POUŽITÍ

- Když používáte zařízení s transformátorem, vložte kolík transformátoru (6) do odpovídajícího konektoru (7).
- Když používáte na pohon zařízení baterie, stlačením a posunutím krytu otevřete komoru baterií (5).
- Vložte 2 baterie LR14, dbejte přitom na označení polarizace.
- Stlačením a posunutím krytu dolů zavřete komoru baterií.
- Pomocí přepínače stupně přiblížení (2) nastavte stupeň přiblížení.
- Otočte vypínač (1) do polohy ON (zapnuto).
- Oblečení umístěte na rovný povrch. Bez tlačení zlehka přezizdějte čističem po napnutém oblečení

a přepínačem (2) měňte požadovaný stupeň přiblížení.

- Po použití vypněte čistič oděvů otočením vypínače (1) do polohy OFF (vypnuto) a případně odpojte zařízení od sítě.
- Po použití a odpojení zařízení od sítě doporučujeme vyprázdnit sběrnou na žmolky (4).

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním zařízení se přesvědčte, že je vypnuto a případně vytaženo z elektrické zásuvky.
- Odstraňte sběrnou na žmolky (4) posunutím směrem dolů a vyprázdněte ji. Sběrna žmolky nesmí být naplněná víc než do $\frac{3}{4}$.
- Chcete-li vyčistit holicí hlavu, odstraňte kroužek nastavení přiblížení (2) posunutím směrem ven, dokud se neuvolní od zařízení. Pomocí náradí s plochým ostřím odstraňte plastový obal a pomocí dodaného kartáčku (3) opatrně odstraňte žmolky. Dávejte pozor, abyste nepoškodili holicí hlavu.
- Plastový kryt vyčistěte suchým hadrem.
- Čepel a plastový kryt vraťte do původní polohy.

POLSKI

PL

GŁÓWNE PODZESPOŁY

1. Wyłącznik
2. Regulator poziomów ścinania
3. Szczoteczka
4. Pojemnik na ścinki
5. Pojemnik na baterie (baterie należy zakupić osobno)
6. Transformator
7. Gniazdo transformatora

INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Używając urządzenia wraz z transformatorem, należy włożyć wtyczkę (typu „jack”) (6) do właściwego gniazda (7).
- W celu włożenia baterii należy otworzyć pojemnik na baterie (5) poprzez wciśnięcie a następnie przesunięcie wieka ku górze.
- Włożyć 2 baterie typu LR14, z zachowaniem właściwej biegunowości.
- Zamknąć pojemnik dociskając i przesuwając wieko ku dołowi.
- Za pomocą regulatora (2) dobrać poziom ścinania.
- Ustawić wyłącznik (1) w pozycji ON (wł.).
- Położyć ubranie na równym podłożu. Nie dociskając głowicy, poprowadzić ją wzdłuż wybranego fragmentu ubrania, w razie konieczności regulując

poziom   cinania (2).

- Po zakończeniu pracy wy łączy  urządzenie, ustawiając wy łącznik (1) w pozycji OFF (wy ł.), a w razie konieczności wy j c wtyczk  z gniazdk .
- Zaleca się, każdorazowo po zakończeniu pracy i wy j ciu wtyczki z gniazdk  opróżnienie pojemnika na   cinki.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed rozpoczęciem czyszczenia upewni  się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
- W celu opróżnienia pojemnika na   cinki (4) należy wysun c go ku dołowi.
- Nie należy wype nia  pojemnika na   cinki powyżej 3/4 jego pojemności.
- W celu wyczyszczenia głowicy tnącej należy zdj c pierścień regulatora poziom    cinania (2) zsuwając go z obudowy, płasko zakończonym narz dzem zdj c plastikową obudow  os on , a następnie szczoteczk  (3) ostrożnie usun c   cinki, tak aby nie uszkodzi  głowicy.
- Such  szmatk  wytrzeć plastikową os on .
- Ustawić ostrze i plastikową os on  we w a ciwym po o eniu.

SLOVENSKÝ

SK

HLAVNÉ ČASTI

1. Vypínač ON/OFF (ZAP./VYP.)
2. Volič výšky strihu
3. Kefka na čistenie
4. Zásobník na žmolky
5. Priehradka na batérie (batérie sa nedodávajú)
6. Adaptér
7. Konektor adaptéra

POUŽÍVATEĽSKÉ POKYNY

- Ak zariadenie používate s adaptérom, zasunite konektor adaptéra (6) do príslušnej zdierky (7).
- Ak na napájanie zariadenia používate batérie, otvorte priehradku na batérie (5) tak, že zatlačíte na kryt a posuniete ho smerom nahor.
- Vložte 2 LR14 batérie podľa znázornenej polarity
- Zatvorte priehradku na batérie tak, že zatlačíte na kryt a posuniete ho smerom nadol.
- Vyberte výšku strihu použitím voliča výšky strihu (2).
- Prepnete vypínač ON/OFF (ZAP./VYP.) (1) do polohy ON (ZAP.).
- Odev umiestnite na rovný povrch. Bez toho, aby ste na odžmolkovač tlačili, jemne ho posúvajte po narovnanom odeve a podľa potreby voličom (2) meňte výšku strihu.
- Po použití vypnite odžmolkovač prepnutím vypína-

ča (1) do polohy OFF (VYP.) a odpojte zariadenie od elektrickej zásuvky.

- Po použití a odpojení zariadenia zo zástrčky odporúčame vyprázdniť zásobník na žmolky (4).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením odžmolkovača skontrolujte, či je vypnutý a odpojený zo zásuvky.
- Vyberte zásobník na žmolky (4) posunutím smerom nadol a vyprázdnite ho. Zásobník na žmolky sa môže naplniť maximálne na 3/4 objemu.
- Aby ste mohli vyčistiť strihaciu hlavicu, musíte vybrať krúžok na nastavenie výšky strihu (2) vysunutím zo zariadenia. Pomocou plochého nástroja vyberte plastový kryt a pomocou dodanej kefy (3) opatrne odstráňte žmolky. Dajte pri tom pozor, aby ste nepoškodili strihaciu hlavu.
- Plastový kryt zariadenia vyčistíte suchou handričkou.
- Vložte čepeľ a plastový kryt na pôvodné miesto.

MAGYAR

HU

FŐ ALKATRÉSZEK

1. KI/BE kapcsoló
2. Vágási távolság választókapcsoló
3. Tisztító kefe
4. Gyűjtőrekesz
5. Elemtároló rekesz (az elemek nem tartozékok)
6. Átalakító
7. Átalakító csatlakozó

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Ha a készüléket az átalakítóval használja, csatlakoztassa az átalakító dugaszát (6) a megfelelő csatlakozóba (7).
- Ha a készülék áramellátására elemet használ, nyissa ki az elemtartó rekeszt (5) a fedél megnyomásával és felfelé csúsztatásával.
- Helyezzen be 2 darab LR14 elemet a jelezett polaritás figyelembevételével.
- Zárja vissza az elemtartó rekesz fedelét úgy, hogy lenyomja, majd visszacsúsztatja a helyére.
- A vágási távolság választókapcsoló (2) segítségével válassza ki a vágási távolságot.
- A KI/BE kapcsolót (1) állítsa ON állásba.
- A ruhát helyezze sima felületre. Nyomás nélkül, finoman simítsa a készülékkel a ruha anyagát, és ha szükséges változtassa meg a vágási távolságot (2).

- Használat után a kapcsoló (1) OFF állásba állításával kapcsolja ki a készüléket, és ha szükséges csatlakoztassa le a hálózati feszültségről.
- Használat után és miután a készüléket lecsatlakoztatta a hálózati feszültségről, javasoljuk a gyűjtőrekesz (4) kiürítését.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket tisztítás előtt mindig kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- Csúsztassa lefelé a gyűjtőrekeszt (4) és ürítse ki. A gyűjtőrekesz használat közben nem telhet meg 3/4 résznél jobban.
- A vágófej tisztításához távolítsa el a vágási távolság szabályozó gyűrűt (2), úgy hogy kifelé csúsztatja, majd leveszi a készülékről; egy lapos végű szerszámmal óvatosan távolítsa el a pengevédő műanyag burkolatát és a mellékelt kefével (3) távolítsa el a bolyhokat, közben ügyeljen arra, hogy a vágófej ne sérüljön meg.
- A műanyag burkolatot száraz ruhával tisztítsa meg.
- Helyezze vissza a pengét és a műanyag burkolatot a helyére.

БЪЛГАРСК

BG

ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1. Превключвател ON/OFF
2. Превключвател за избор на разстояние
3. Почистваща четка
4. Отделение за събиране на мър
5. Отделение за батерии (не са включени батерии)
6. Трансформатор
7. Конектор за трансформатора

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Ако използвате уреда с трансформатор, вкарайте жака на трансформатора (6) в съответния конектор (7).
- Ако използвате батерии, отворете отделението за батерии (5) като натиснете капака и го плъзнете нагоре.
- Поставете две LR14 батерии, като спазвате обозначения поляритет.
- Затворете отделението за батерии като натиснете капака и го плъзнете надолу.
- Изберете нивото на приближаване като използвайте превключвателя за избор на разстояние (2).
- Поставете превключвателя ON/OFF (1) в положение ON.
- Поставете дрехата върху равна повърхност. Без да натискате, леко плъзгайте уреда за тъ-

кани върху опънатата дреха, като при необ-ходимост сменяйте степента на доближаване (2).

- След употреба, изключете уреда като поставите превключвателя (1) в положение OFF и го изключете от контакта.
- След употреба и след като изключите уреда от захранването, пре-поръчваме да изпразните отделението за събиране на мъх (4).

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди почистване уверете се, че уредът е изключен.
- Свалете отделението за събиране на мъх (4) като го плъзнете на-долу и го изпразнете. Отделението за събиране на мъх не трябва да се напълва повече от 3/4 от обема си.
- За да почистите бръснещата глава, свалете пръстена за настройка на разстоянието (2), като го плъзнете навън до отделянето му от уреда, свалете предпазния пластмасов корпус, като използвате инструмент с плосък връх и внимателно извадете мъха, като използвате приложената почистваща четка (3), като внимавайте да не повредите бръснещата глава.
- Почистете пластмасовия корпус със суха кърпа.
- Поставете обратно ножчето и пластмасовия корпус на място.

GLAVNI DIJELOVI

1. ON/OFF prekidač
2. Regulator udaljenosti briaće glave
3. Četka za čišćenje
4. Spremnik za nečistoću
5. Odjeljak za baterije (baterije nisu priložene)
6. Transformator
7. Priključak transformatora

UPUTSTVA ZA UPORABU

- Kada koristite aparat s transformatorom, spojite utikač transformatora (6) na pripadajući priključak (7).
- Ako za punjenje aparata koristite baterije, odjeljak za baterije (5) otvorite tako što ćete pritisnuti poklopac i gurnuti ga prema gore.
- Umetnite 2 LR14 baterije kako je prikazano na shemi.
- Odjeljak za baterije zatvorite tako što ćete pritisnuti poklopac i gurnuti ga prema dolje.
- Pomoću regulatora udaljenosti briaće glave (2) izaberite željenu razinu udaljenosti.
- ON/OFF prekidač (1) namjestite u položaj ON.
- Tkaninu postavite na ravnu površinu. Lagano klizite aparatom preko razvučene tkanine, regulirajući razinu udaljenosti briaće glave (2) po potrebi.
- Nakon uporabe namjestite prekidač (1) u položaj

OFF kako biste isključili aparat i ukoliko je potrebno, izvucite kabel iz utičnice.

- Nakon isključivanja aparata s električne mreže, preporučamo vam da ispraznite spremnik za nečistoću (4).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja isključite aparat te izvucite kabel iz utičnice, ukoliko je potrebno.
- Povucite prema dole spremnik za nečistoću (4) i ispraznite ga. Ne smijete napuniti više od $\frac{3}{4}$ spremnika za nečistoću.
- Kako biste očistili brijaću glavu, uklonite prsten za regulaciju udaljenosti (2) povlačeći ga prema van dok se ne odvoji od aparata, uklonite plastično kućište štitnika pomoću malog dlijeta i pažljivo uklonite grudice tkanja pomoću priložene četke (3), pazeći da pritom ne oštetite brijaću glavu.
- Plastično kućište očistite suhom krpom.
- Ponovno sastavite oštrice i kućište.

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorzieningen zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualisering ervan downloaden via <http://solac.com>

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на ръчника).

Ръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory. Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

DZ) ARGELIA - AFRICA

46, Ave MAX MARCHAND
Oran
213041532020

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Huetos, 79-81
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdounian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

4 Rue Lot Smara
Oulfa
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400

Niksic

+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.

06470 – Delegación Cuauhtémoc

Ciudad de México

(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH

Lelystad

0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo

Lima

(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa

+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora

Road, Croydon, Kempton Park, 1619

Johannesburg

(+27) 011 392 5652

solac

www.solac.com